|  |  |
| --- | --- |
| **оригинал** | **перевод** |
| **Подконтрольный ОАО РЖД "Трансконтейнер" на неопределенный срок приостановил продажу 50% казахстанского "Кедентранссервиса" Казахстану. Эта сделка — одна из стадий создания Объединенной транспортно-логистической компании (СП РФ, Белоруссии и Казахстана). Официальная причина приостановки — девальвация тенге на треть, что влияет на оценку актива.**Сделка по продаже "Трансконтейнером" 50% акций казахстанского "Кедентранссервиса" (КТС) откладывается на неопределенный срок, сообщил в пятницу директор по фондовому рынку и IR "Трансконтейнера" Андрей Жемчугов. "Вы видите, какие изменения происходят в экономике Казахстана,— объяснил он.— Стороны должны по-новому взглянуть на сделку и условия ее заключения". Он не уточнил, когда она может быть закрыта.КТС владеет 19 терминалами в Казахстане. По условиям создания РФ, Белоруссией и Казахстаном Объединенной транспортно-логистической компании (ОТЛК) "Трансконтейнер" должен продать 50% КТС второму акционеру "Казахстан темир жолы" (КТЖ, "Казахстанские железные дороги"), который, консолидировав 100% акций, внесет их в ОТЛК. Сделка согласована советом директоров "Трансконтейнера" в феврале, стоимость продажи, по данным "Ъ",— $60 млн. Группа "Сумма", владеющая 24,1% "Трансконтейнера", оспаривала правомерность решения, заявляя, что это — сделка с заинтересованностью (см. "Ъ" от 13 апреля). Источник "Ъ", знакомый с ситуацией, говорит, что претензии к схеме сделки до сих пор не сняты. | **For an indefinite term the controlled OJSC RZD "Transcontainer" has suspended the sale of 50% of Kazakhstan "Kedentransservice" to Kazakhstan. This transaction is one of the stages of the creation of integrated transport and logistics company (JV of Russia, Belarus and Kazakhstan). The official reason for the suspension is the devaluation of the tenge by a third, which affects on the evaluation of asset.**The deal on sale by "Transcontainer" of 50% shares of a Kazakhstan "Kedentransservice" (CTS) postponed for uncertain term, reported on Friday the director of the stock market and IR "Transcontainer" Andrew Zhemchugov. "You see what changes take place in the economy of Kazakhstan. The parties should take a new look at the conditions of the transaction and its conclusion”, he explained. He did not specify when it can be closed.CTS owns by 19 terminals in Kazakhstan. Under the terms of the creation of the Russian Federation, Belarus and Kazakhstan United Transport & Logistics Company (UTLK) "Transcontainer" has to sell 50% of CTS to the second shareholder "Kazakhstan Temir Zholy" (KTZ "Kazakhstan Railways"), which has consolidated 100% of the shares, will make them in the UTLK. The deal agreed in February by the Board of Directors "Transcontainer", according to "Kommersant" the cost of sales is $ 60 million. The Summa Group, which owns 24.1% of "Transcontainer", challenged the legitimacy of the decision, arguing stating that the related party transaction (see. "Kommersant" on April 13). The “Kommersant” which is aware of the situation, said that the claims against the scheme of the transaction has not yet been withdrawn.  |